

保釋法律程序紀錄的摘錄
Extract of Record of Bail Proceedings

KWUN TONG 法院 Court / 裁判法院 Magistracy

姓名 Name 林折昆 案件編號 Case No. KTCC 2290 / 2023
聆訊日期 Date of hearing 28. 11. 2023
案件押後至 31-1-2024 上午 9:30 第 1 號法庭
Case adjourned to 9:30 a.m. on 31-1-2024 in Court No. 1

(I) ☒ 批准保釋。Granted Bail.

擔保照舊

(II) ☐ 批准保釋，但附加以下第 V 項列出的法庭認為為確保被控人不會作出以下行為而所需的條件——
Bail granted subject to the conditions listed in item V below which the court considers necessary to secure that the accused will not—

(III) ☐ 拒絕保釋。還押警方羈留。on the same terms

Bail refused. Remanded in police custody.

☐ 拒絕保釋。還押監獄羈留。

Bail refused. Remanded in jail custody.

☐ 因有相當理由相信被控人會——

Because there are substantial grounds for believing that the accused would—

- ☐ (a) 不按照法庭的指定歸押 fail to surrender to custody as the court may appoint
☐ (b) 在保釋期間犯罪 commit an offence while on bail
☐ (c) 干擾證人 interfere with a witness
☐ (d) 破壞或妨礙司法公正 pervert or obstruct the course of justice
☐ (e) 其他 Others

(IV) 理由 Reasons:

- ☐ (a) 指稱罪行的性質及嚴重性，包括一旦定罪時相當可能作出的處置。Nature and seriousness of the alleged offence including the likely disposal in the event of conviction.
☐ (b) 曾經在其他法律程序中潛逃的紀錄。Previous record of absconding in other proceedings.
☐ (c) 曾經在此等法律程序中潛逃。Previously absconded in these proceedings.
☐ (d) 缺乏本地聯繫。Lack of local ties.
☐ (e) 看來並無固定居所。Appears to have no fixed abode.
☐ (f) 被指稱在因其他事宜的保釋中曾犯本／此等罪行。Alleged to have committed this/these offence(s) while on bail for other matters.
☐ (g) 相類罪行的刑事紀錄。Criminal record of similar offences.
☐ (h) 其他疑犯仍不在羈留中。Other suspects still at large.
☐ (i) 贓物／證物有待追尋。Stolen goods/exhibits still to be recovered.
☐ (j) 其他 Others

(V) 保釋條件 Bail Conditions:

- ☐ (a) \$ 現金 Cash
☐ (b) 須有擔保人／多於一名擔保人 Surety/Sureties required
☐ \$ 現金 Cash
☐ \$ 自簽擔保 Own recognizance
☐ \$ 現金 Cash
☐ \$ 自簽擔保 Own recognizance

☐ (c) 不得離開香港。Not to leave Hong Kong.

☐ (d) 從扣押中獲釋前／的 內交出所有旅行證件。
Surrender all travel documents prior to/within of release from custody.

☐ (e) 於所提供的地址居住。To reside at address given.

☐ (f) 遵守由 至 的宵禁。To obey a curfew from to

☐ (g) 每逢星期一／星期二／星期三／星期四／星期五／星期六／星期日／每日在 至 的時間內向 警署報到。

To report to Police Station between the hours of and on Monday/Tuesday/Wednesday/Thursday/Friday/Saturday/Sunday/everyday.

☐ (h) 住所有所改變前 24 小時通知 警署。To inform Police Station 24 hours prior to any change of residence.

☐ (i) 不得直接或間接與任何控方證人接觸。Not to contact either directly or indirectly any prosecution witness.

☐ (j) 其他 Others

此非正式收據，領回保釋金時
必須提交警署之具保書(Pol.40)及/或法庭收據。
This is not an official receipt.
The Police bail form (Pol.40) and/or court receipt
must be produced when claiming the refund of
bail money.

Defendant(s) warned regarding
non-appearance

Daniel TANG

法官／裁判官 Judge/Magistrate